

Cargo: P01 - Artes

Disciplina: LÍNGUA PORTUGUESA

Questão	Gabarito por extenso	Justificativa	Conclusão (Deferido ou Indeferido)	Resposta Alterada
4	à dificuldade de encontrar um termo com um significado exatamente equivalente em língua portuguesa.	No texto, fica claro que a presença corrente de estrangeirismos “na internet, na publicidade, nos meios de comunicação, no esporte, na música, em serviços bancários” configura uma evidência de que o uso de palavras, expressões e construções provenientes de outras línguas é um fato cotidiano. No último parágrafo, ao exemplificar duas cenas, a autora ilustra que, muitas vezes, não há um substituto exatamente equivalente em língua portuguesa, o que faz com que a luta travada contra os estrangeirismos seja mais difícil do que efetivamente pareceria. Embora alguns estrangeirismos possam, de fato, apresentar um significado equivalente em uma tradução literal, como é o caso em “treinador pessoal”, por exemplo, isso não invalida a alternativa-resposta, uma vez que, na maioria dos casos, a tradução meramente literal faz com que se percam nuances significativas importantes, como é o caso em “hora feliz”, por exemplo, que não expressa exatamente o que se expressa em “happy hour”.	INDEFERIDO	-
9	Usa-se itálico apenas quando os estrangeirismos não foram incorporados à língua portuguesa.	Considerando-se que a questão se referia ao uso do itálico em estrangeirismos, a presença do termo “apenas” não invalida o que foi proposto, uma vez que não se estavam considerando os demais usos do itálico, mas exclusivamente seu uso em palavras provenientes de línguas estrangeiras. O Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa classifica as palavras “ <i>milk-shake</i> ” e “ <i>fast-food</i> ” como estrangeiras e o Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, que as considera provenientes do inglês, apresenta-as grafadas em itálico. Por fim, ressalte-se que o <i>Manual de Redação e Estilo</i> , de O Estado de S. Paulo, orienta que as palavras estrangeiras sejam escritas em negrito, em itálico ou entre aspas quando não se tratar de um texto escrito para o jornal supracitado.	INDEFERIDO	-

Questão	Gabarito por extenso	Justificativa	Conclusão (Deferido ou Indeferido)	Resposta Alterada
1	favorável ao uso de estrangeirismos, alegando que não há como negar a incorporação de algumas palavras estrangeiras utilizadas de forma natural em língua portuguesa.	Embora a autora do texto apresente outras opiniões a respeito do uso de estrangeirismos, isso não permite dizer que ela se posiciona de maneira neutra. Contrapondo-se a essas opiniões que ela mesma seleciona, com o intuito de mostrar que não se trata de assunto consensual, ela indica que sua posição é contrária à daqueles que consideram os estrangeirismos como “postura acrítica e submissa”, ou seja, mostrando-se favorável ao uso de estrangeirismos, como bem revela o trecho em que afirma que “empréstimos de outras línguas [...] penetram no português [...] para preencher vazios da nossa língua e, com isso, enriquecer o léxico”.	INDEFERIDO	-
4	à dificuldade de encontrar um termo com um significado exatamente equivalente em língua portuguesa.	No texto, fica claro que a presença corrente de estrangeirismos “na internet, na publicidade, nos meios de comunicação, no esporte, na música, em serviços bancários” configura uma evidência de que o uso de palavras, expressões e construções provenientes de outras línguas é um fato cotidiano. No último parágrafo, ao exemplificar duas cenas, a autora ilustra que, muitas vezes, não há um substituto exatamente equivalente em língua portuguesa, o que faz com que a luta travada contra os estrangeirismos seja mais difícil do que efetivamente pareceria. Embora alguns estrangeirismos possam, de fato, apresentar um significado equivalente em uma tradução literal, como é o caso em “treinador pessoal”, por exemplo, isso não invalida a alternativa-resposta, uma vez que, na maioria dos casos, a tradução meramente literal faz com que se percam nuances significativas importantes, como é o caso em “hora feliz”, por exemplo, que não expressa exatamente o que se expressa em “happy hour”.	INDEFERIDO	-
5	Treinador pessoal (<i>personal trainer</i>).	Considerando-se o ponto de vista comunicativo, ou seja, a possibilidade de estabelecimento de comunicação e compreensão, pode-se dizer que só é considerada aceitável a tradução literal de “personal trainer” por “treinador pessoal”. Um “notebook” é um tipo de computador pessoal portátil, não exatamente um “livro de anotações”; o uso de “entreteia” não permitiria a compreensão do interlocutor; o uso de “hora feliz” não corresponde exatamente ao significado contido em “happy hour”; por fim, o uso de “mensageiro” remete ao indivíduo que leva ou transmite uma mensagem, não exatamente a um aplicativo que a encaminha.	INDEFERIDO	-
6	destacar uma palavra usada fora do contexto habitual.	A palavra “invasões” foi utilizada fora do sentido habitual, uma vez que não remete a uma entrada forçada, mas a uma entrada realizada com o consentimento dos brasileiros (em termos de “invasões culturais”) e dos falantes de língua portuguesa (em termos de “invasões linguísticas”). Não há ironia, porque o emprego do sentido oposto ao que deveria ser utilizado não gera efeitos humorísticos, característica relevante para a identificação, segundo Houaiss (2009), da figura literária denominada ironia. Da mesma forma, deve-se compreender	INDEFERIDO	-

		que as aspas simples, na citação, somente substituíram as aspas duplas, em virtude de haver emprego de aspas duplas no início e no fim da citação, de modo que não se justificaria tratar do emprego das aspas simples.		
--	--	---	--	--

Cargo: P05 – Informática

Disciplina: LÍNGUA PORTUGUESA

Questão	Gabarito por extenso	Justificativa	Conclusão (Deferido ou Indeferido)	Resposta Alterada
3	“Para alguns, o uso de estrangeirismos faz parte do nosso cotidiano, já que estamos usando tão frequentemente outras línguas na forma oral ou na forma escrita. [...] Muitos autores acham que estrangeirismo não passa de modismo e que seu uso frequente pode muitas vezes ser atribuído a uma mera imitação de comportamentos linguístico-culturais [...]”.	O conceito de “polifonia” enquadra-se entre os aspectos de leitura e compreensão de textos, conhecimento exigido no conteúdo programático do certame, e foi devidamente apresentado no enunciado da questão, de forma que não se impossibilitava sua resolução. Entre as alternativas apresentadas, a única em que se encontra polifonia é a que contém o trecho “Para alguns, o uso de estrangeirismos faz parte do nosso cotidiano, já que estamos usando tão frequentemente outras línguas na forma oral ou na forma escrita. [...] Muitos autores acham que estrangeirismo não passa de modismo e que seu uso frequente pode muitas vezes ser atribuído a uma mera imitação de comportamentos linguístico-culturais [...]”, no qual se apresenta a opinião oposta de dois grupos distintos (representados pelas expressões genéricas “Para alguns” e “Muitos autores”).	INDEFERIDO	-
4	à dificuldade de encontrar um termo com um significado exatamente equivalente em língua portuguesa.	No texto, fica claro que a presença corrente de estrangeirismos “na internet, na publicidade, nos meios de comunicação, no esporte, na música, em serviços bancários” configura uma evidência de que o uso de palavras, expressões e construções provenientes de outras línguas é um fato cotidiano. No último parágrafo, ao exemplificar duas cenas, a autora ilustra que, muitas vezes, não há um substituto exatamente equivalente em língua portuguesa, o que faz com que a luta travada contra os estrangeirismos seja mais difícil do que efetivamente pareceria. Embora alguns estrangeirismos possam, de fato, apresentar significado equivalente em tradução literal, como é o caso em “treinador pessoal”, isso não invalida a alternativa-resposta, uma vez que, na maioria dos casos, a tradução meramente literal faz com que se percam nuances significativas importantes, como é o caso em “hora feliz”, que não expressa exatamente o que se expressa em “happy hour”.	INDEFERIDO	-

Cargo: P08 – Pedagogia

Disciplina: LÍNGUA PORTUGUESA

Questão	Gabarito por extenso	Justificativa	Conclusão (Deferido ou Indeferido)	Resposta Alterada
1	favorável ao uso de estrangeirismos, alegando que não há como negar a incorporação de algumas palavras estrangeiras utilizadas de forma natural em língua portuguesa.	Embora a autora do texto apresente outras opiniões a respeito do uso de estrangeirismos, isso não permite dizer que ela se posiciona de maneira neutra. Contrapondo-se a essas opiniões que ela mesma seleciona, com o intuito de mostrar que não se trata de assunto consensual, ela indica que sua posição é contrária à daqueles que consideram os estrangeirismos como “postura acrítica e submissa”, ou seja, mostrando-se favorável ao uso de estrangeirismos, como bem revela o trecho em que afirma que “empréstimos de outras línguas [...] penetram no português [...] para preencher vazios da nossa língua e, com isso, enriquecer o léxico”.	INDEFERIDO	-
2	resume o conteúdo do texto e, portanto, está inteiramente adequado.	O uso de palavras estrangeiras no título do texto relaciona-se ao assunto do texto – a saber, “estrangeirismos”. A questão não solicitava que o candidato soubesse o significado das palavras utilizadas no título, mas que fosse capaz de identificar que o uso dessas palavras estrangeiras não era “inadvertido”, ao contrário do que se afirma na opção que argumenta que “as palavras estrangeiras poderiam ter sido substituídas por outras de sentido equivalente”, uma vez que se relacionava ao assunto do texto e o resumia.	INDEFERIDO	-
3	“Para alguns, o uso de estrangeirismos faz parte do nosso cotidiano, já que estamos usando tão frequentemente outras línguas na forma oral ou na forma escrita. [...] Muitos autores acham que estrangeirismo não passa de modismo e que seu uso frequente pode muitas vezes ser atribuído a uma mera imitação de comportamentos linguístico-culturais [...]”.	O conceito de “polifonia” enquadra-se entre os aspectos de leitura e compreensão de textos, conhecimento exigido no conteúdo programático do certame, e foi devidamente apresentado no enunciado da questão, de forma que não se impossibilitava sua resolução. Entre as alternativas apresentadas, a única em que se encontra polifonia é a que contém o trecho “Para alguns, o uso de estrangeirismos faz parte do nosso cotidiano, já que estamos usando tão frequentemente outras línguas na forma oral ou na forma escrita. [...] Muitos autores acham que estrangeirismo não passa de modismo e que seu uso frequente pode muitas vezes ser atribuído a uma mera imitação de comportamentos linguístico-culturais [...]”, no qual se apresenta a opinião oposta de dois grupos distintos (representados pelas expressões genéricas “Para alguns” e “Muitos autores”).	INDEFERIDO	-
4	à dificuldade de encontrar um termo com um significado exatamente equivalente em língua portuguesa.	No texto, fica claro que a presença corrente de estrangeirismos “na internet, na publicidade, nos meios de comunicação, no esporte, na música, em serviços bancários” configura uma evidência de que o uso de palavras, expressões e construções provenientes de outras línguas é um fato cotidiano. No último parágrafo, ao exemplificar duas cenas, a autora ilustra que, muitas vezes, não há um substituto exatamente equivalente em língua portuguesa, o que faz com que a luta travada contra os estrangeirismos seja mais difícil do que efetivamente pareceria. Embora alguns estrangeirismos possam, de fato, apresentar um	INDEFERIDO	-

		significado equivalente em uma tradução literal, como é o caso em “treinador pessoal”, por exemplo, isso não invalida a alternativa-resposta, uma vez que, na maioria dos casos, a tradução meramente literal faz com que se percam nuances significativas importantes, como é o caso em “hora feliz”, por exemplo, que não expressa exatamente o que se expressa em “happy hour”.		
5	Treinador pessoal (<i>personal trainer</i>).	Considerando-se o ponto de vista comunicativo, ou seja, a possibilidade de estabelecimento de comunicação e compreensão, pode-se dizer que só é considerada aceitável a tradução literal de “personal trainer” por “treinador pessoal”. Um “notebook” é um tipo de computador pessoal portátil, não exatamente um “livro de anotações”; o uso de “entretéia” não permitiria a compreensão do interlocutor; o uso de “hora feliz” não corresponde exatamente ao significado contido em “happy hour”; por fim, o uso de “mensageiro” remete ao indivíduo que leva ou transmite uma mensagem, não exatamente a um aplicativo que a encaminha.	INDEFERIDO	-
6	destacar uma palavra usada fora do contexto habitual.	A palavra “invasões” foi utilizada fora do sentido habitual, uma vez que não remete a uma entrada forçada, mas a uma entrada realizada com o consentimento dos brasileiros (em termos de “invasões culturais”) e dos falantes de língua portuguesa (em termos de “invasões linguísticas”). Não há ironia, porque o emprego do sentido oposto ao que deveria ser utilizado não gera efeitos humorísticos, característica relevante para a identificação, segundo Houaiss (2009), da figura literária denominada ironia. Da mesma forma, deve-se compreender que as aspas simples, na citação, somente substituíram as aspas duplas, em virtude de haver emprego de aspas duplas no início e no fim da citação, de modo que não se justificaria tratar do emprego das aspas simples.	INDEFERIDO	-
9	Usa-se itálico apenas quando os estrangeirismos não foram incorporados à língua portuguesa.	Considerando-se que a questão se referia ao uso do itálico em estrangeirismos, a presença do termo “apenas” não invalida o que foi proposto, uma vez que não se estavam considerando os demais usos do itálico, mas exclusivamente seu uso em palavras provenientes de línguas estrangeiras. O Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa classifica as palavras “ <i>milk-shake</i> ” e “ <i>fast-food</i> ” como estrangeiras e o Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, que as considera provenientes do inglês, apresenta-as grafadas em itálico. Por fim, ressalte-se que o <i>Manual de Redação e Estilo</i> , de O Estado de S. Paulo, orienta que as palavras estrangeiras sejam escritas em negrito, em itálico ou entre aspas quando não se tratar de um texto escrito para o jornal supracitado.	INDEFERIDO	-

Cargo: P09 – Sociologia

Disciplina: LÍNGUA PORTUGUESA

Questão	Gabarito por extenso	Justificativa	Conclusão (Deferido ou Indeferido)	Resposta Alterada
1	favorável ao uso de estrangeirismos, alegando que não há como negar a incorporação de algumas palavras estrangeiras utilizadas de forma natural em língua portuguesa.	Embora a autora do texto apresente outras opiniões a respeito do uso de estrangeirismos, isso não permite dizer que ela se posiciona de maneira neutra. Contrapondo-se a essas opiniões que ela mesma seleciona, com o intuito de mostrar que não se trata de assunto consensual, ela indica que sua posição é contrária à daqueles que consideram os estrangeirismos como “postura acrítica e submissa”, ou seja, mostrando-se favorável ao uso de estrangeirismos, como bem revela o trecho em que afirma que “empréstimos de outras línguas [...] penetram no português [...] para preencher vazios da nossa língua e, com isso, enriquecer o léxico”.	INDEFERIDO	-
4	à dificuldade de encontrar um termo com um significado exatamente equivalente em língua portuguesa.	No texto, fica claro que a presença corrente de estrangeirismos “na internet, na publicidade, nos meios de comunicação, no esporte, na música, em serviços bancários” configura uma evidência de que o uso de palavras, expressões e construções provenientes de outras línguas é um fato cotidiano. No último parágrafo, ao exemplificar duas cenas, a autora ilustra que, muitas vezes, não há um substituto exatamente equivalente em língua portuguesa, o que faz com que a luta travada contra os estrangeirismos seja mais difícil do que efetivamente pareceria. Embora alguns estrangeirismos possam, de fato, apresentar um significado equivalente em uma tradução literal, como é o caso em “treinador pessoal”, por exemplo, isso não invalida a alternativa-resposta, uma vez que, na maioria dos casos, a tradução meramente literal faz com que se percam nuances significativas importantes, como é o caso em “hora feliz”, por exemplo, que não expressa exatamente o que se expressa em “happy hour”.	INDEFERIDO	-